



наши авторы
за рубежом

*Иса
Табиббейли,*

*вице-президент Академии
наук Азербайджана,
директор Института
литературы им. Низами
Гянджеви, академик*

195

Поэтические мосты дружбы

ЛИТЕРАТУРНО-КУЛЬТУРНЫЕ связи Азербайджана и Татарстана имеют древнюю историю и богатые традиции. Нового уровня эти связи достигли в XIX и начале XX веков. Одним из значительных фактов наших взаимоотношений в историческом плане является преподавание в Казанском университете видного учёного-востоковеда Мирзы Казем-бека и его научно-просветительская деятельность в Казани. В целом просветительство как важная составляющая связей между народами было приоритетом в отношениях наших народов.

В этом смысле блестящим примером глубоких отношений является творческая дружба с азербайджанскими пи-

сателями и просветителями татарского классика, видного поэта и общественно-го деятеля Габдуллы Тукая (1886–1913). Большая роль в развитии культурных и литературных связей принадлежит и видному азербайджанскому писателю и государственному деятелю Нариману Нариманову (1870–1925).

В начале XXI века особое значение в установлении мостов сотрудничества между двумя братскими народами имело широкое представительство татарской интеллигенции, литераторов в азербайджанской печати, особенно – в журнале «Молла Насреддин».

В период Советского Союза эти связи продолжились в рамках единого государства. В XXI веке азербайджано-



*Автор книги
«Payız yağmurları»
(«Осенние дожди»),
народный поэт
Татарстана
Разиль Валеев*

татарские отношения строятся на принципах современной демократии. С этой точки зрения яркой страницей в многовековой истории отношений наших стран и народов следует считать визит в Баку в 2019 году народного поэта и известного общественного деятеля Татарстана Разиля Валеева и публикацию в азербайджанской столице его книги стихов «Payız yağmurları» («Осенние дожди»).

Разиль Валеев (1947) в настоящее время принимает активное участие в осуществлении важных реформ своей республики в многогранной сфере культуры. Он в своё время плодотворно работал в должности директора Национальной библиотеки Татарстана, затем – председателем Комитета Госсовета республики по образованию, культуре, науке и национальным вопросам. Выпускник Московского Литературного института Разиль Валеев со временем стал одним из видных представителей современной татарской литературы. Он – народный поэт Татарстана, лауреат Государственной премии РТ им. Г. Тукая

и Республиканской премии им. М. Джагиля. Как президент Татарского ПЕН-центра Разиль Исмагилович успешно представляет татарскую литературу на международной арене. Также получила признание его работа в качестве председателя Общественного объединения по развитию татарского языка и культуры – Фонда «Жыен» («Сход»).

В литературной деятельности Разиля Валеева ведущая позиция принадлежит лирике. Она широко представлена в переведённой на азербайджанский язык книге поэта «Payız yağmurları» («Осенние дожди»), изданной по инициативе Международной ассоциации молодых тюркских писателей Баку, в издательстве «Хан». Сборник народного поэта Татарстана, впервые увидевший свет на азербайджанском языке, имеет безусловную ценность. Бакинское издание книги – это одна из знаменательных страниц литературных связей Азербайджана и Татарстана на новом историческом этапе.

Широкое представительство азербайджанских учёных, литераторов, медийных сотрудников на состоявшейся в

августе 2019 года в Союзе азербайджанских писателей презентации книги «Осенние дожди» и её широкий резонанс являются реальным выражением как признания Разиля Валеева в нашей стране, так и большого внимания к связям обоих народов. А встреча, проведённая с Разилем Валеевым в Комитете по науке и образованию Милли Меджлиса Азербайджанской Республики, стала реальным стимулом к обновлению и дальнейшему развитию азербайджано-татарских литературных и культурных взаимосвязей.

В творчестве Разиля Валеева социальная и пейзажная лирика составляют органичное единство. В своих стихах он независимо от тематики чрезвычайно выразительно представляет свою республику и свой народ. Главное отличие его творчества состоит в том, что в социальной лирике поэта мы не встретим характерных для поэзии такого типа пафосных призывов и идей, у него предпочтение отдаётся образным, философски углублённым, поэтически утончённым размышлениям. По сути Разиль Валеев проявил себя как истинный мастер поэтического слова, талантливо выполняющий свою художественную миссию. Приводимые ниже строки из стихотворения «Ода земле» свидетельствуют о выражении в нём органического единства поэта и гражданина в одном авторском лице:

**Помнит земля наши годы лихие,
Кровью вспоили её на войне.
Чёрной работой себя натрудила
Матерь-земля ради нового дня.
Это меня не война пощадила,
Это земля сохранила меня.**

Разиль Валеев является редким по своему своеобразию поэтом, воспевающим родную землю, в которую он беззаветно влюблён. Её чарующие леса и долины, реки и взгорья, города и сёла магическим образом переплавляются в поэтические строки, в большую целостную поэзию.

**Чтоб вечером доброй сложилась песня,
Чтоб светлыми были слова,
Я каждое утро гляжу в поднебесье –
И входит в глаза синева.**

В стихотворном цикле «Огненная память» поэт осмысливает события Великой Отечественной войны, не обошедшие стороной и народ Татарстана. Он размышляет о том, как славный праздник сабантуй превратился в сабантуй кровавый, как прекрасные девушки республики в одночасье стали героическими труженицами тыла, как безусые юноши, обожженные войной, выросли в мужественных воинов. Берут за живое строки, посвящённые видному татарскому поэту, Герою Советского Союза Мусе Джалилю и его знаменитой «Моабитской тетради». Говоря о конкретных героях, Разиль Валеев мастерски обобщает события этой войны, превратившейся, по его словам, в одно большое «красное море».

**В мирный дом непрошено и грубо
Ворвалась война, бряцающая сталью.
Мы твердили, крепко стиснув зубы:
«Победим, во что бы то ни стало!»**

Но книга-то называется «Осенние дожди», и в ней, конечно же, большое место занимает природа. В его стихах осень олицетворяется как «красивая девушка в жёлтом платье», «красивая девушка с влажными глазами», «стыдливая девушка». Поэт представляет осеннюю пору также «с шалью из тумана на голове, мёдом на фруктовых губах». В цикле «Цвета» оттенки осенней поры в плане семантики более загружены смыслами. Разиль Валеев видит осень не в традиционном для поэзии листопаде, увядании природы, а в философском ключе – как закономерный этап «продолжения жизненного пути», деятельного, оптимистического:

**Нет, не остудит, видно, душу мне
Ни первый снег, ни третий, ни последний.
Горю, горю на медленном огне
Осенних дней, осенних озарений...**

Поэтическое осмысление различных оттенков в цикле «Цвета» – это осознанный способ выражения общественно-философских взглядов поэта.

**Какое в мире разноцветье!
Душе пора добро творить.
Цвета бесчисленные эти
Должны б мне душу озарить.**

Данный цикл является поэтическим образцом, свидетельством богатого жизненного опыта и таланта автора, душой чувствующего родную природу и глубоко постигшего общественные явления. Тут поэт перекликается с известным в мировой литературе циклом «Краски» народного поэта Азербайджана Расула Рзы.

В лирике Разиля Валеева, занимающей ведущее место в его поэзии, наблюдаются некоторые элементы сюжета. Однако сюжетная линия не ведёт к событийности поэзии, а служит углублению лирики. В стихотворении «Яблоко» поэт говорит: «Сердце моё – изнутри опавшее яблоко». Здесь лирическое настроение ассоциируется с известным мотивом «с неба упало яблоко». Тонкие сюжетные элементы в стихотворениях «Арифметика жизни», «Память», «Обещание», «Поэт», «Хлеб войны» создают основу для лирического обобщения, приближают поэтическое слово к цели. Подобные примеры сюжетной лирики с точки зрения технологии стиха представляют собой некоторую трудность, требующую мастерства в объединении эпического момента с лирическим. Стихотворение Разиля Валеева «Хлеб войны» можно назвать образцом сюжетной лирики в современной поэзии.

Эстетическая составляющая в творчестве Разиля Валеева кроется в последовательном постижении окружающего мира, в любви к природе и человеку, стремлении к единству человека и всего человеческого рода. В этом смысле стихотворение «Счастье» можно счи-

тать квинтэссенцией его творческих исканий.

Взобравшись на скалу, я высек стих –
Я высек стих о счастье. Он таков,
Что я в лучах сияю золотых
И головой касаюсь облаков.
Сегодня люди все мне так близки,
На отчий край похож весь белый свет.
Вернулась из разлуки и тоски
Любимая ко мне, в руках букет.
Мне хорошо, и белый свет хорош,
Я головой касаюсь облаков.
А не взойдя на гору, не поймёшь,
Что это стих о счастье. Он таков.

В книге «Осенние дожди» азербайджанские переводы стихов представлены вместе с их оригиналами на татарском языке, что, думается, является выражением уверенности талантливого переводчика Хаята Шами в верности его труда духу оригинала.

Книга «Осенние дожди» ярко демонстрирует талант её автора как одного из видных представителей современной татарской литературы. Высокий идейно-художественный уровень и поэтика этих стихов дают основание для разговора о творчестве Разиля Валеева как о значительном литературном факте в постсоветском пространстве, а также в литературе тюркских народов. Лаконичное и содержательное вступительное слово писателя и литературоведа Шамиля Садига к книге названо «Мост, соединяющий сердца – от брата к брату». Действительно, издание в Баку книги «Осенние дожди» – это своего рода мост, связующий братские литературы Азербайджана и Татарстана.

